



加拿大唯一全國性 純中文節目電視台

32台

中文電視32台

一週節目表

9月28日至10月4日

Table with columns for days of the week (星期一至五, 星期六, 星期日) and times (2:30, 3:00, 3:50, 4:30, 4:55, 5:20, 5:30, 5:35, 6:15, 7:00, 7:25, 7:55, 8:45, 10:20, 11:10, 11:40). It lists various TV programs like '每日新聞', '國語新聞', '城市故事', and '新聞報導'.



國泰電視 CATHAY

溫哥華 九月廿九日 星期二 十月六日
城多利 十月一日 星期四 十月八日
溫哥華 九月三十日 星期三 十月七日
城多利 十月二日 星期五 十月九日

6時25分至7時05分
"婦女新姿"
由朱雅潔, 李琳琳, 王愛明主持.

電視播精萃 服務為社區

Table titled '19台中文節目時間' listing programs and times for various channels.

Advertisement for Flower City Seafood Restaurant (花城海鮮酒家). Includes address: 1550 Main Street, Vancouver, B.C. and a list of menu items like '花城大拼盤', '清蒸海上鮮', '椒鹽焗龍蝦'.

Advertisement for King's Garden Restaurant (喜萬年酒樓). Features '游水大肉蟹' for \$4.95 and other seafood dishes.

Advertisement for a community event or meeting, mentioning '代東' and '卡城洪門民治黨支部同人敬約'.

Advertisement for Northwest Food Products Ltd. listing various food products like '五花雲花', '旗旗雲旗'.

Advertisement for Double Happiness Foods Ltd. (雙喜食品廠) listing '春雲', '上海', '全蛋', '新鮮' products.

Advertisement for B.C. Royal Cafe listing menu items like '任君食飯', '歡迎光臨'.

Advertisement for Van-China Travel Service Inc. listing travel packages to various cities like '香港', '廣州', '桂林'.

Advertisement for Kingsland Chinese Restaurant (漢宮大酒樓) listing '特價酬賓' menu items like '七彩大拼盤', '上海龍蝦'.

Advertisement for B.C. Royal Cafe (B.C. Royal Cafe) listing '天食住', '上在在', '人書在', '間書在'.

Advertisement for North Park Restaurant (北園) listing '擴張營業 全新裝修 喜慶酒會' and menu items like '生紅楊奶清當釀紫掛紅上七', '菜荳州油蒸紅焗羅燻掛燒八湯彩', '盆沙炒扒肆上子魚鮑炒片皮珍大', '\$168.00'.

Advertisement for Golden Horse Bakery & Restaurant (馬金) listing '餅餅茶馬金', '生日蛋糕', '結婚禮餅'.

Advertisement for Supreme Seafood Restaurant (怡東) listing '晚宵夜打冷', '飯飯小菜', '\$251-3381'.



王小鳳第二個目標

昨日見到王小鳳神采奕奕，原來她最近搬新屋。今次與父母同住，屋子比較大，她用了幾個月時間，把屋子重新裝修。她表示，由出道開始，她已很希望能擁有一間舒適的房子，現在第一目標已達到，她又再不需要愛情的生活。

最近她熱心地為好友張國榮，合了一段姻緣，但自己又沒有打算拍拖呢。她認為，現在自己正活得很快樂，不需要愛情的生活。

搬了新屋 想再遊歷

有第一目標，就有第二目標，就有第三目標。王小鳳在三年內能買一幢房子，便已很高興了。若有一隻海狗，若有一隻大熊，這是很高興的。

女信男善合撮線紅牽佛 婚結日昨疏杏蘇

宴齋席一廿下設，足做式儀統傳



對登分十婿夫與歐杏蘇

懷孕六個月 一度暈倒街頭

王愛倫 一度暈倒街頭

王愛倫昨日挺着肚子出席慈善籌款晚宴，王愛倫今年三月結婚，十二月中就懷孕，她今年十一月內再懷孕，既為人母，又為人母。

懷孕六個月的王愛倫沒有太過圓滿，只重了十磅，懷孕初期，她反應嚴重，經常嘔吐和暈倒，有一次在街上暈倒，幾乎要入醫院。

王愛倫曾與前男友在大埔結婚，但後來一切傳統儀式也都不做了。本來他們打算去歐洲度蜜月的，王愛倫曾向公司請一個月大假，可惜公司不肯放她一個月，而且她又要開工，因此現在決定去日本。

較早前，蘇杏璇表示不想結婚，但昨日她說，現在想通了，而且自己又信佛，但結婚，也要聚會一下。而且，有些好朋友知道她要結婚，也要聚會一下。而且，有些好朋友知道她要結婚，也要聚會一下。

其實，蘇杏璇原本想說，把結婚消息公開便算了，但既然有那麼多好朋友，不講也不行了。現在已準備好二十席席。

昨日雖然不是她結婚的好日子，但她的和平和一樣平淡，沒有大喜大悲的感覺。

她說，她可能不信佛，對一切都看得平淡，別人認為開心和悲傷，她也不會太開心或過分悲傷。她笑着，以前從未想過要結婚，而現在在結婚了，也是不知為何會結婚。

她又說，現在在演戲，她的心情和平一樣平淡，沒有大喜大悲的感覺。

蘇杏璇的與楊黃黃，與黃會，在彷彿在演戲，這也有到實。



對登分十婿夫與歐杏蘇

陳奕詩感需改變 我行我素易鬧禍

近日忙於拍戲 被誤作大牌

陳奕詩不斷改變，她承認感需改變。她承認感需改變，她承認感需改變。她承認感需改變，她承認感需改變。

陳奕詩最近忙於拍戲，被誤作大牌。她承認感需改變，她承認感需改變。她承認感需改變，她承認感需改變。

陳奕詩最近忙於拍戲，被誤作大牌。她承認感需改變，她承認感需改變。她承認感需改變，她承認感需改變。

發仔尋得走紅原因 暫時沒空製造BB

發仔尋得走紅原因，暫時沒空製造BB。發仔尋得走紅原因，暫時沒空製造BB。發仔尋得走紅原因，暫時沒空製造BB。

發仔尋得走紅原因，暫時沒空製造BB。發仔尋得走紅原因，暫時沒空製造BB。發仔尋得走紅原因，暫時沒空製造BB。

沙姐生日等收穫 高天娥有感而發

黃日華只想結婚 朱慧珊條氣唔順

沙姐生日等收穫，高天娥有感而發。黃日華只想結婚，朱慧珊條氣唔順。沙姐生日等收穫，高天娥有感而發。黃日華只想結婚，朱慧珊條氣唔順。

沙姐生日等收穫，高天娥有感而發。黃日華只想結婚，朱慧珊條氣唔順。沙姐生日等收穫，高天娥有感而發。黃日華只想結婚，朱慧珊條氣唔順。

懷孕六個月 一度暈倒街頭

王愛倫 一度暈倒街頭

懷孕六個月，一度暈倒街頭。王愛倫，一度暈倒街頭。懷孕六個月，一度暈倒街頭。王愛倫，一度暈倒街頭。

懷孕六個月，一度暈倒街頭。王愛倫，一度暈倒街頭。懷孕六個月，一度暈倒街頭。王愛倫，一度暈倒街頭。

懷孕六個月 一度暈倒街頭

王愛倫 一度暈倒街頭

懷孕六個月，一度暈倒街頭。王愛倫，一度暈倒街頭。懷孕六個月，一度暈倒街頭。王愛倫，一度暈倒街頭。

懷孕六個月，一度暈倒街頭。王愛倫，一度暈倒街頭。懷孕六個月，一度暈倒街頭。王愛倫，一度暈倒街頭。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

88年 SANYO 本店七週年特價酬賓 由十月一日起

高級錄影機 VHR 2351 原價 \$649.95 特價 \$499.95

SANYO 微波焗爐 EM 2621 特價 \$449.95

送 SANYO 20吋及26吋 彩色電視機 精美焗爐器具一套 價值 \$100.00 (送完即止)

特價最新 名廠錄影帶 唱片 \$8.99 每張 KODAK T-120 \$6.99 每盒 還有多項特價品 唱帶 \$6.99 每盒 MEMMORX L-750 \$5.99 每盒 歡迎選購, 售完即止

Harrah's Hotels and Casinos

發財好機會

李糯 RENO 發財一天遊

全程包括來回機票, 膳食, 專人隨團照顧, 好運贈券 價值超過五十元...

逢星期六出發 名額有限, 報名從速

詳情請電 (604) 681-0611

美景旅行社 204-10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1

李糯喜華氏酒店, 賭場特約贊助

Haida Theatre 3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 性感 刺激 新潮 刺激

加拿大首創情色相座乾的戲院 每星期有新戲放映

警告: 兩項電影全部含有性有關性感的電影 警告: 兩項電影全部含有性有關性感的電影

成人電影 有冷氣 35MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

加拿大首次放映 古典、歷史性原作真本電影 CLASSIC HISTORIC and ORIGINAL

SEDUCTION OF CENDY Starring Seeka

UP UP & AWAY

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜 成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50 五時後免費泊車在戲院後面

嘉禾大戲院 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

溫哥華華埠街一九號查詢電話 683-8888

超級卡士·超級製作·超級題材

午夜驚人 同場加映

萬梓良 小童 夏文汐 謝賢 王侯

漫漫長夜 戀火不滅 仇殺不息 趁天未光 讓情爆炸 讓仇壯烈

不夜天 大時代 浪漫電影

邵氏(遠東)戲院 254 East Hastings, Vancouver Tel. 684-7733

本片由九月廿五日 起公映

副片 義水雲天

高情厚誼 別具一格

王祖賢 打眼 花鳳 潘志 江顯揚 領銜主演 石修 鮑起靜 郭世孝 甘國衛 吳鳳華 黎燕珊 主演

週末午夜場 五、六 11:45

港今期又一兩千萬(上中下)集身巨片! 周潤發 謝賢 鄧光榮 甄妮 主演

專印喜帖餐紙 685-8575

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7173

最佳服務 最高享受

活動座位 冷氣開放

黃百鳴 譚詠麟 梅艷芳 鄧麗欣 三寸釘

百份百 開心電影 開心勿語

聖誕奇遇結良緣

林子祥 岑建勳 張曼玉

單線午夜場

9月25日星期五 加國 9月26日星期六 午夜午夜場隆重推出

奪命佳人 林青霞 陳國富

FOX Cinema Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣 35MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

加拿大首次放映 古典、歷史性原作真本電影 CLASSIC HISTORIC and ORIGINAL

SEDUCTION OF CENDY Starring Seeka

UP UP & AWAY

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜 成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50 五時後免費泊車在戲院後面

面滿風春港返美由 段階婚結入踏雅文鄭

【本報訊】鄭文雅日前由香港返回美國，隨即與美國籍男友結婚。鄭文雅在結婚後，隨即返回美國，目前正考慮在洛杉磯發展。鄭文雅在結婚前，曾與男友在洛杉磯同居多年。鄭文雅在結婚後，隨即返回美國，目前正考慮在洛杉磯發展。鄭文雅在結婚前，曾與男友在洛杉磯同居多年。鄭文雅在結婚後，隨即返回美國，目前正考慮在洛杉磯發展。

鄭文雅在結婚後，隨即返回美國，目前正考慮在洛杉磯發展。鄭文雅在結婚前，曾與男友在洛杉磯同居多年。鄭文雅在結婚後，隨即返回美國，目前正考慮在洛杉磯發展。鄭文雅在結婚前，曾與男友在洛杉磯同居多年。鄭文雅在結婚後，隨即返回美國，目前正考慮在洛杉磯發展。



影視

替蘇杏璇高興

洪寧

琴姐想組班 明年演粵劇

李香琴

李香琴在多倫多有多項物業，她打算將屋出售，然後移民澳洲雪梨，她不覺可惜。



關之琳廿五歲
希望收到鑽石

關之琳廿五歲

希望收到鑽石

關之琳廿五歲

希望收到鑽石

關之琳廿五歲

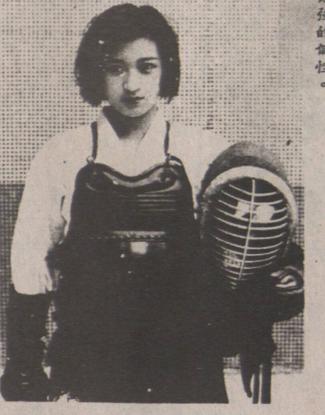
希望收到鑽石

關之琳廿五歲

希望收到鑽石

關之琳廿五歲

希望收到鑽石



演慣情婦
吳家麗

演慣情婦

吳家麗

演慣情婦

吳家麗

演慣情婦

吳家麗

演慣情婦

吳家麗

演慣情婦

吳家麗

演慣情婦



神探朱古力
許氏與嘉禾分手

神探朱古力

許氏與嘉禾分手

神探朱古力

許氏與嘉禾分手

神探朱古力

許氏與嘉禾分手

神探朱古力

許氏與嘉禾分手

神探朱古力

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

九月十六日至十月十五日

中秋節大酬賓

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN., B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客停車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜粟粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
泰國上等香米平過八折特價\$12.99
新到美國上等絲苗50磅庄平過八折特價\$9.50
MAZOLA 粟米油特價5.50 羅蘭氏粟米油 特價\$3.85

優質旅行社
(鄧強慶製作公司附屬機構)
保持優良質素。精選旅行團

- ◎ 美國黃石公園西部十一日遊 \$539起
- ◎ 九月廿日。
- ◎ 迪士尼樂園、三藩市、RENO十日遊 \$475起
- ◎ 十二月廿日。
- ◎ 城多利一日遊 \$56起
- ◎ 西雅圖一日遊 \$37起
- ◎ 迪士尼樂園、三藩市、RENO 航空八日遊 \$549起
- ◎ 十二月廿一日
- ◎ 大溫哥華一日遊 \$38起
- ◎ BANFF 及艾文頓購物中心六日遊 \$315起
- ◎ 九月十三日
- ◎ 美國西北岸休爾斯三日遊 \$145起
- ◎ 十月十日
- ◎ B C 內陸三日遊 \$155起
- ◎ 十月十日

來回香港機票 \$850
沖晒 15¢ 一張

優質旅遊自備旅遊車。團友更可欣賞精彩錄影帶
錄影帶是由國際錄影中心贊助、

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551
凡參加旅行團，皆可獲免費贈送非林。

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.

雙龍牌、金龍牌、天龍牌及正庄糯米

最新運到泰國特級香米

種類如下：
美國德州太陽牌
美國加州鑽石牌
美國加州白米
美國長、短身精米
美國金門牌糯米
中國大粒花生仁
張家口發菜綠豆

批發零售 一律歡迎 價錢特平

常備各類米種 歡迎來電查詢 設有寬大停車場

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE 近 VENABLE ST. & CLARK DR.



北京參茸行

特價商品介紹

一磅庄 **小香菇** 每包 8.80

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

八達汽車修理中心



★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新比美

ICBC工作
免費車借用

專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拖路街 794號

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

ICBC CLAIMS
免費車借用



星期一至星期六營業

- 9:00 am - 6:30 pm
- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

總行 禮聘：
李鶴傳中醫師
黃欣賢中醫師

分行 禮聘：
李鶴傳中醫師
黃欣賢中醫師

免費解答
中醫中藥
調理身體
健康問題

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

常備 花旗參 大量供應

△零沽批發，一律歡迎▽

統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

僑信參茸國藥行
溫哥華參茸第一家

用兵要精·用藥要正

總行：溫哥華 奇化街261號 電話：(604) 682-2621
分行：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 669-1834

陽光汽車修理中心

(近唐人街)
聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP
(包火嘴一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)

避震全車45點大保養TUNE UP
換油、油濾、檢查皮帶系統、防
凍水、安裝雪吹等共45點。只收
工錢：四缸 \$49.98、六缸
\$59.98、八缸 \$69.98
貨車除外 (零件不包括在內)

新車，避青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防磨、隔音、
特級耐用、避青打底。
細車只收 \$49.95 起

清洗冷卻系統
特價 \$12.98
高壓水刀及洗碟風箱、引擎
內部、冷卻水箱。同時加
入防凍水到零下30度。
(防凍水另計)

買車時全車安全
全檢驗：附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。
特價 \$38.00
保證不會買錯車

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收 \$49.95
起

聯邦政府執照技師
經驗豐富·工作保證

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證·

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理



快捷車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街 356 號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂: 英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為業主免費電腦估價,
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN
鄭萬方英

BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276

利益閣·平過交租
全新相文·可即入伙·包雪櫃·
爐頭·垃圾打碎機·洗碗機·洗
乾衣機之電器頭及水喉·只餘十
單位·價四萬一千九·請電陳洪
宏 251-4100 (公司)
327-8818 (住家)

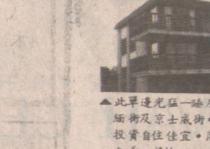
雲西款式...雲東價錢!!
平過交租
Eton Villa
2255 ETON ST.



2736 CAMBRIDGE
▲東區有型古老大屋·保養
一流·地大33x138有車房另
加泊車位·一流新式的建築
廚房及廁所·樓上睡房甚色
一流·開價\$144,900

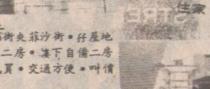
LUCKIE LEE
李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747

已售出
▲雲西CAMBRIDGE標準地·二大
睡房硬木地板·壁爐·交通
方便·環境優美·開價才十
五萬二千·極快。

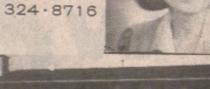


EMILY CHU
朱太
公司 437-5571
住家 324-8716

▲東區東16街夾菲沙街·梓屋地
(R21) 樓上二房·樓下自備二房
一廳·好低買·交通方便·叫價
\$96,000



▲SURREY 近HILLCREST購物商場·
12年屋·樓上三房·樓下二
房一廳·地大60x130·叫價
九萬餘。



RAYMOND HO
何文興
公司: 604-879-7883
傳呼: 680-9718

▲KILLARNEY, 40x129 近學校·上三房
意大利磁磚·北歐式廚櫃·樓下
一房廳廚房·雙層玻璃窗·十六萬餘。
陳洪宏·住家 327-8818
公司 251-4100



▲QUEBEC 夾23街·上下兩層合法
出租上三房月租\$600·下三房
月租\$450·大部份雙層玻璃窗
陳洪宏 327-8818



▲東區三層一廳·及主層二房
廳·開價九萬多。

▲NANAIMO 夾RENFREW 地33x122
上二房實木地板·土庫完成



▲上三房下兩房·數
年新VAN. SPECIAL
車房·開價十五萬餘

MIKE YOUNG
楊文泉
公司 251-4100
住家 253-1229

▲NANAIMO 夾RENFREW 地路一
地半33.5x124.58三房·實木
地 CARPORT 加獨立工作室。
火爐·勿失良機快電楊先生

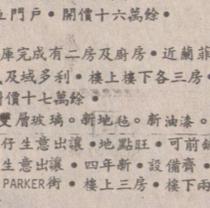


▲新屋·東區近 RENFREW 上
下三房·雙大雙車房·自
動門·地庫·近交通小學
價 \$182,900 靚買。



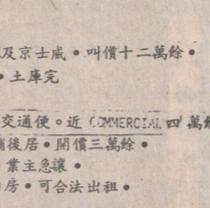
SAMUEL TSE
謝日昌
公司: 251-4100
住家: 430-8427

▲樓上四房·土庫完成有二房及廚房·近蘭菲及京士威·叫價十二萬餘。
▲30街近京士威及域多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。



PHILIP LAU
劉菲臘
公司: 251-4100
住家: 251-4367

▲ADANAC 街近蘭菲街·特別整固VAN SPECIAL·石屋園·現
立門戶·開價十六萬餘。



▲NEW WEST 源行生意出讓·地點旺·可前舖後居·開價三萬餘。
▲北溫超級市場生意出讓·四年新·設備齊·業主急讓。
▲近域多利街及 PARKER 街·樓上三房·樓下兩房·可合法出租。
叫價十一萬餘



公司: 604-437-5571
傳呼: 604-324-7382

MAUREEN CHAN
陳太



投資者佳音!



熱門貨

▲MAIN 街夾東 6 街·寫字樓大
廈·長久租客·每年收入60萬
左右·屋主包水電·地大 4x
132 M-1 用途·叫價 \$398,000
屋主急賣·詳細資料請電陳太

▲全部改裝西人靚屋·樓上
新式·廚廁·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近 交通學校。
叫價低16萬·請快。



▲MAIN 區38年屋·樓上
二房一廳·土庫二房
及浴室·硬木地板。
保養一流·交通方便
叫價 \$114,000 抵買!



▲KILLARNEY 名貴靚區
34年·地 41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲大熱門最抵買西人屋
VICTORIA 夾 HASTING
樓上合法出租
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
收入可觀·請電陳太



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千到銀·請
快電陳太。



ALBERT TANG
鄧啓東
住家: 879-9605
傳呼: 667-0636

MULTIPLE
REALTY LTD.
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家: 291-2583
傳呼: 645-6996

▲821 VICTORIA 街 33x122 地庫
▲德求兩睡房靚屋·開價九萬九
▲唐西餐館·一流裝修設計
可容八十多人·有櫃檯外賣
生意好·潛力十足·請來電查詢
土庫工場·舖位免費大停車場
▲藥仔舖急售·位近士丹利街
▲有志小生意者·請從速約看
▲位四街·位近士丹利街·相文單位



DAVID TAM
譚清華
327-3483
傳呼機
645-3218

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

▲西區 2747 W. 24 AVE.
9年新保養一流·五
睡房及土庫完成·價
\$259,000



▲西區 FRENCH 街近 GRANVILLE
街45尺仔屋地·兩睡房土
庫完成·\$169,000



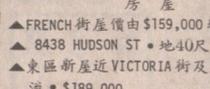
▲FRENCH 街價值由 \$159,000 增至 \$169,000。
▲8438 HUDSON ST. 地40尺·二房及土庫 \$165,000
▲東區新屋近 VICTORIA 街及乃街多間建築手工一
流·\$189,000



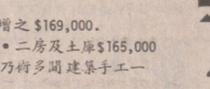
JIM FONG
867-7711 #410



▲45紅石原大屋·每年收
入\$226,000·實收\$165,000。
開價 \$1,650,000。



▲9個房及三舖位·近
唐人街商業樓每年實
收 \$43,000 價 \$458,000



▲特別建築食物工廠商
業樓 - 94 尺·設有三
20x20 冷及冰凍房·價
\$478,000。



▲16年28組相文·升降
機·露台·地庫停車
場·收租 \$120,000
價 \$975,000



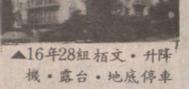
▲保養良好33組相文·19年新·每年收入 \$170,000
價 \$1,380,000 (一百三十八萬)
▲福街近24街商業街兩組相文及三個舖位 \$300,000。
▲GASTOWN 39個房旅店及兩舖位·價 \$550,000。



▲西餐館經營20多年去休特價急賣70座位有酒牌·地點興旺·價 \$98,000
▲西餐館一年執屋·56座位·地點適中生意·日日上
升·每日 \$600.00·長批約·特價急賣 \$69,000 ·
機會難逢。



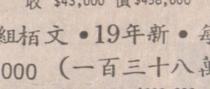
▲SMOKE SHOP 生意 \$35,000
▲美容院生意 \$18,000



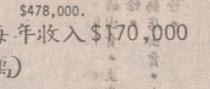
▲一百座位餐館及物業·特價 \$380,000。
▲東區3年新街市士多生意及四房住屋 \$258,000
▲東百老匯內設備俱全美容院·東主急售 \$12,000
▲八街近福街工業區40座位西餐館·短租期·價
\$30,000
▲市中心著名餐館·120座位有酒牌及停車
場·\$165,000。



▲3441 E. 49 AVE. ·三房及
土庫 (TOWN HOUSE) \$78,000。



▲東區 FRANCIS 街 8 組·翻新
磚樓·價 \$215,000



▲723 INGLETON AVE. B.B.Y.
8年·7房·三千七百平
方尺·地51尺闊·價
\$245,000



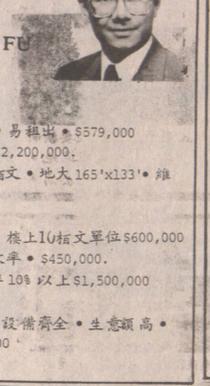
▲市中心·JERVIS 街八層石
屎大廈·37組·價
\$1,590,000。



UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, 溫哥華
公司: 736-3831
住家 682-1015

傅孫哲 CAP FU

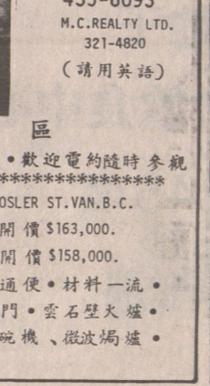
相文
▲西區相文·13組·地點好·易租出·\$579,000
▲西區高尚相文·35單位·\$2,200,000。
▲SURREY METROTOWN·24單位相文·地大 165'x133'·維
修好·勿失良機 \$915,000。
商業樓
▲東區全新樓·地面零售舖·樓上10相文單位 \$600,000
▲西區小型商業樓·12% 回收率·\$450,000。
▲小型商場·4租家·回收率 10% 以上 \$1,500,000
生意
▲小時沖晒公司 (1 hr. photo) 設備齊全·生意額高·
更可作移民申請之用 \$79,000



MRS. INGRID GENZ
435-6093
M.C. REALTY LTD.
321-4820
(請用英語)

高級孖屋·即將完成·歡迎電約隨時參觀

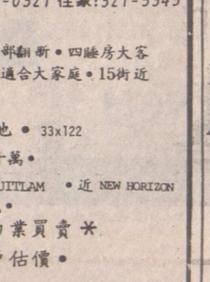
8386, 8388, 8396, 8398 OSLER ST. VAN. B.C.
前座 1234 呎·開價 \$163,000。
後座 1175 呎·開價 \$158,000。
每單位三睡房·交通方便·材料一流·
水暖氣·自動車房門·雲石壁火爐·
套房水壓浴缸·洗碗機·微波爐爐·
豪華設備盡有。



Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住家: 321-5345

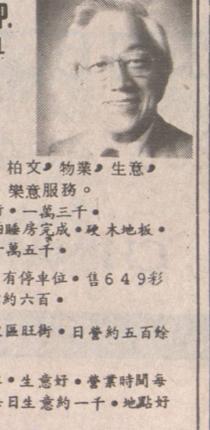
VILAN WONG

▲三層整固大屋·屋內各樣全部翻新·四睡房大客
廳大飯廳·兩廁·家庭室·適合大家庭·15街近
菲沙·開價 \$119,000
▲大舊屋·平正孖屋地·33x122
好·16街夾乃·價十萬。
▲3227 GEORGESON AVE, COQUITLAM ·近 NEW HORIZON
八年屋四睡房三廁·複層式。
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。

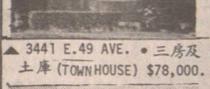


GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儀

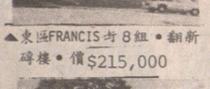
本人經營一切買賣房屋·拍文·物業·生意·
免費估價·樂意服務。
▲梨型屋·四睡房·位於旺街·一萬三千。
▲本拿比正層兩睡房·土庫兩睡房完成·硬木地板·
雙層玻璃窗·兩新浴室·十萬五千。
▲雜貨舖連實業·樓上住宅·有停車位·售 64 9 彩
票·位於烈治文·每日生意約六百。
▲果仔瀨·兼售鮮花·位於東區旺街·日營約五百餘
價二萬五千。
▲西餐館·有酒吧·88座位·生意好·營業時間每
日上午九時至下午九時·每日生意約一千·地點好
位於西區。



▲3441 E. 49 AVE. ·三房及
土庫 (TOWN HOUSE) \$78,000。



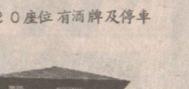
▲東區 FRANCIS 街 8 組·翻新
磚樓·價 \$215,000



▲723 INGLETON AVE. B.B.Y.
8年·7房·三千七百平
方尺·地51尺闊·價
\$245,000



▲市中心·JERVIS 街八層石
屎大廈·37組·價
\$1,590,000。



▲西區 WILTSHIRE ST.
新屋·\$525,000



第一屆亞洲武術錦標賽 廿七日在橫濱圓滿結束

中國男女選手獲全場冠軍

【橫濱專電】歷時兩天的第一屆亞洲武術錦標賽，廿七日在橫濱圓滿結束。中國男女選手獲全場冠軍。

在兩天的比賽中，來自十二個國家和地區的九十多名武術高手展開了激烈的爭奪。在總共二十二個單項比賽中，中國選手奪得了九塊金牌，更可喜的是，其他國家和地區的運動員也具有很高水準。

其中香港選手杜兆禧、日本選手田久子、津島博子、南拳冠軍陳愛蘭、女子南拳冠軍陳愛蘭、女子南拳冠軍陳愛蘭、女子南拳冠軍陳愛蘭。

在今天的閉幕式上，獲得各個項目第一名的運動員分別獲得獎杯。男子全能冠軍趙長軍獲得橫濱市長杯，女子全能冠軍張玉萍獲得橫濱市長會議議長杯。

第二屆亞洲武術錦標賽將於一九九零年十月在香港舉行。

國際武聯籌委會建議 成立國際武術聯合會

【橫濱專電】的「公報」還要求，同時舉辦第一屆國際武術聯合會籌委會建議，世界武術錦標賽由國際武聯籌委會組織，並由各國武術協會代表參加。

國際武聯籌委會建議，各國武術協會應在國際武聯籌委會的領導下，共同發展武術運動，並通過武術運動促進世界和平與友誼。

國際武聯籌委會建議，各國武術協會應在國際武聯籌委會的領導下，共同發展武術運動，並通過武術運動促進世界和平與友誼。

加商人建議 港產品應向 高科技發展

【香港九月初九日電】一個由加拿大商人組成的代表團表示，香港產品應向高科技發展，以適應國際市場的需求。

代表團成員表示，香港擁有優秀的技術人才和先進的設備，應充分利用這些優勢，發展高科技產業，提高產品質量和競爭力。

代表團成員表示，香港擁有優秀的技術人才和先進的設備，應充分利用這些優勢，發展高科技產業，提高產品質量和競爭力。

廣州僑務政策諮詢活動 僑務政策諮詢活動

【廣州九月初九日電】一個由加拿大商人組成的代表團表示，香港產品應向高科技發展，以適應國際市場的需求。

代表團成員表示，香港擁有優秀的技術人才和先進的設備，應充分利用這些優勢，發展高科技產業，提高產品質量和競爭力。

代表團成員表示，香港擁有優秀的技術人才和先進的設備，應充分利用這些優勢，發展高科技產業，提高產品質量和競爭力。

蘇聯已拒絕 伊拉克火油供應

【科特迪瓦廿七日專電】蘇聯已拒絕伊拉克火油供應，這將對伊拉克的經濟產生重大影響。

據悉，蘇聯政府表示，由於國際形勢的變化，蘇聯無法繼續履行對伊拉克的火油供應協議。這一決定引起了國際社會的廣泛關注。

據悉，蘇聯政府表示，由於國際形勢的變化，蘇聯無法繼續履行對伊拉克的火油供應協議。這一決定引起了國際社會的廣泛關注。

中國殘疾人福利基金會 康復協會簡介

中國殘疾人福利基金會康復協會（簡稱康復協會）成立於一九八六年四月廿五日，是中國殘疾人福利基金會下屬的，由殘疾人、家屬、社會各界人士組成的非營利性組織。

協會的宗旨是：團結殘疾人，服務殘疾人，促進殘疾人康復事業的發展。協會通過開展康復訓練、職業培訓、社會服務等活動，幫助殘疾人提高生活自理能力，實現社會融合。

協會還積極參與社會公益活動，為社會各界人士提供有關殘疾人康復的諮詢和服務。協會將繼續秉承「服務殘疾人，促進社會和諧」的宗旨，為殘疾人康復事業做出更大的貢獻。



康復協會成員合影。

大陸婚姻家庭的 關係的新變化

婚姻是組成家庭的基礎。在社會變遷的時代，婚姻家庭的關係也發生了深刻的變化。這些變化不僅影響到個人的生活，也影響到整個社會的穩定和發展。

首先，婚姻觀念發生了變化。傳統的「父母之命，媒妁之言」已經不再普遍，個人選擇成為婚姻的主導因素。同時，離婚率也呈現上升趨勢，這反映了人們對婚姻質量的要求提高。

其次，家庭結構發生了變化。核心家庭（由父母和子女組成）成為主流，而傳統的大家庭（包括祖父母、叔伯等）則在減少。這導致了家庭成員之間的關係更加疏離，但也更強調個人隱私和獨立性。

最後，法律對婚姻家庭的保護和調整也發生了變化。法律開始更多地關注婦女和兒童的權益，並對家庭暴力等行為進行了更嚴厲的打擊。這體現了社會進步和法治精神的提升。

廣州僑務政策諮詢活動

【廣州九月初九日電】一個由加拿大商人組成的代表團表示，香港產品應向高科技發展，以適應國際市場的需求。

代表團成員表示，香港擁有優秀的技術人才和先進的設備，應充分利用這些優勢，發展高科技產業，提高產品質量和競爭力。

代表團成員表示，香港擁有優秀的技術人才和先進的設備，應充分利用這些優勢，發展高科技產業，提高產品質量和競爭力。

僑務政策諮詢活動

【廣州九月初九日電】一個由加拿大商人組成的代表團表示，香港產品應向高科技發展，以適應國際市場的需求。

代表團成員表示，香港擁有優秀的技術人才和先進的設備，應充分利用這些優勢，發展高科技產業，提高產品質量和競爭力。

代表團成員表示，香港擁有優秀的技術人才和先進的設備，應充分利用這些優勢，發展高科技產業，提高產品質量和競爭力。

清貨大減價

有SEARS存貨出售。各類商店裝置陳列箱、銘寶及玻璃陳列、旋轉、圓型、組合衣架等等。

6465 TELFORD, B.B.Y. 近 METRO TOWN 快車站 438-4207 或 437-7491

專門運輸到多倫多

價錢相宜。服務週到。電話：580-1871

1100磅收貨\$875。3300磅\$2355

5500磅 \$3550。7700磅\$4475

9900磅 \$5130

譚公廟

▲城多梨埠唐人街頂樓

1713 1/2 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.

每日上午九點至下午四點 逢星期一休息

GROWTH IS YOUR BUSINESS AND ALSO OURS

中國國際廣告公司

China International Advertising Corp.

業務範圍

The Main Business Scope of CIAC is as follows:

- 代理國內外廠商在國外和中國的各類廣告業務；
- 承辦國內外廠商在國外和中國的展覽和促銷活動；
- 向國內外提供廣告諮詢，進行國內外市場調查；
- 設計製作各類廣告及宣傳品、印刷品；
- 代理進口、租賃、零售各類廣告業務器材、宣傳品；
- 開展有關廣告的對外經濟技術合作業務

Foreign economic and technical cooperation projects related to advertising.

地址：中國北京中山公園南院

ADDRESS: SOUTH-WEST GARDEN ZHONG SHAN PARK BEIJING CHINA

電報：CABLE: INTADVERBJ

電傳：TLX: 210216 CIACO CN

電話：TELEPHONE: 65574, 301571

上海小五金

備有各種規格美容剪刀，剃鬚刀架及其刀片，各類小刀，日用品開店工具。歡迎惠顧。

Shanghai Small Scale Hardware

It carries all sorts of beauty scissors, shavers and its blades, daily necessities and other tools. Your patronage is mostly welcomed.

SLI

納偉旅行社

LOVE & WHITE TRAVEL

直接主辦各地旅行團，信譽昭著！代理各航空公司機票機票，快捷妥當！

中國之旅觀光團 全團十六天 成人\$2388

轉遊：廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州

出發日期：十月十八日、十一月十五日

日本東京、台灣環島、香港全團十天成人\$1588

轉遊：東京、山崎、富士山、箱根、平和公園、大宮、台中等地、台北市、野柳、台中、日月潭、高雄、澎湖、佛光山、小人國、八卦山等地。

出發日期：十月十六日、十一月十二日、十二月十日、一九八八年一月廿三日、二月廿七日、三月廿六日。

韓國、台灣環島、香港全團九天成人\$1338

轉遊：滿地現代化都市及古蹟名勝、台北市、野柳、台中、日月潭、高雄、澎湖、佛光山、小人國、八卦山等地

出發日期十月三日、廿一日、十一月廿八日、十二月十九日、一九八八年二月四日、三月十七日

星馬泰、香港 全團十天 成人\$1868

轉遊：星加坡、吉隆坡、怡保、雲頂高原、檳城、曼谷、水上市場、玫瑰花園、鱷魚園、芭提雅等地。

出發日期：每月均有團出發

三藩市、羅省、RENO 拉斯維加斯、迪士尼樂園 聖地牙哥海洋公園航空團全團七天\$525-663

出發日期：十月十三日、十一月八日、十二月廿日、十二月廿七日

一日遊：溫哥華\$38 西雅圖\$37 (天天出發) 域多利(VICTORIA)成人\$60 小童\$54

上述旅行團由華人領隊隨團照顧

歡迎電話查詢：(604) 689-0501 (604) 253-4422

或親臨： 維多利亞539號(夾奇街) 110室(總店) 嘉士定東街2828號(夾RENFREW) 105室(支店)

本報廣告效力宏大



新華中心



SUN WAH CENTRE

溫哥華奇化街268號



招租

唐人街地王

豪華巨型購物飲食中心

- 停車位 245 個
- 升降機三部
- 扶手電梯七部

招租公司：

唐人街 BB 地產公司 688·7888

住家電話：263·4949



BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
住家 681-6938
Pager 645-6813



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
Pager 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家: 263-9519

1611 VICTORIA 全新溫哥華
特式屋。樓上3房。樓下2房。兩
3房。兩車庫。兩車庫。兩車庫。
\$187,000 黃光照 645-3232

6954 E. BROADWAY BBY
地 61x140 5房。全新。有
景。共4200呎 \$198,500。
黃光照 H. COOKE 645-3232

梁寶琴 688-7888
本拿比全新購物商場。街角
位有29個泊車位。地位廣闊
及開闊。二萬七千多平方呎
開價\$1,290,000 TRIPLE NET
約有 9% RETURN 92%已租出。

唐人街三片打東街。三層石
屎。現樓字25x122呎。三租。租
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888

41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4層約三萬呎。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000 梁寶琴 688-7888

5140 EWART BBY. BC\$215,000
38x120。上四房。土庫完成
兩房。黃光照。黃會瑩 688-7888

唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011

626 PRIOR ST. VAN. \$108,000.
唐人街巨型屋。八房一廳。
土庫完成。電梁寶琴 688-
7888

5655 PATRICK ST. 33年新 1170呎
地 53x114。兩車房。開價 \$119,900
林麗儀 H. COOKE 688-7888

1005 E. BROADWAY 14 租屋
66x122 22年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-
7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四房。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴/黃會瑩 688-7888

7786 ONTARIO 近西區 8年新 VAN.
SPECIAL 上三房。土庫完成
1200方呎。保養一流。叫價 \$169,000
林麗儀 688-7888

128 S. GROSVENOR 二年新。
上三房。下二房。單元屋。主理
急讓。蘇雪敏。黃會瑩:
688-7888

128 EAST 58TH AVE. VAN.
40年新。兩房。土庫完成。
地 34x117
黃會瑩 645-5368

1428 PARKER VAN. \$95,000
租屋。樓上4房。樓下一房。
適合大家庭居住。
黃光照 645-3232

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四房。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴/黃會瑩 688-7888

急賣 5140 EWART BBY 二房
租屋。兩房。4600平方呎。整齊。3
房。每層有浴室。地庫
有車位。6年新。開價 \$56,500
林麗儀 688-7888

7786 ONTARIO 近西區 8年新 VAN.
SPECIAL 上三房。土庫完成
1200方呎。保養一流。叫價 \$169,000
林麗儀 688-7888

2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000。
TRIPLE NET 年收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888

酒樓出售
近華埠酒樓。離鬧市。
有酒牌。設備齊全。生
意穩定。東主另有發展。
平價出售。梁寶琴
#308-444 E. 6TH
兩房。開價 \$82,000。
黃會瑩 688-7888

**積善花園三年新城市屋。兩
房。個半。共三層。地庫
停車場。開價九萬八千八。
黃長繼 291-8777**

13645 E. 26AVE. VAN.
地 66x111。3房。上層。兩
房。開價 \$184,900
黃光照。林麗儀 688-7888

4857 KILLARNEY ST.
11年新。兩房。土庫。大廳。
大廚房。土庫兩房。有。價
\$162,000 黃會瑩 688-7888

100x122 (唐人街)
248-230 JACKSON AVE. \$319,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$170,000
黃光照 H. COOKE 645-3232

981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下二房 (新裝
修)。收租九百。APT. 地 33x122
\$129,000 鍾植垣 645-6655

25, 27, 29, ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
樓上。樓下。海邊。有
車。開價 \$1,950,000
3232 H. COOKE

6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房。下兩
房 52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949

52 E. HASTINGS 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住宅。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888

5939 E. HASTINGS 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣。裝修華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232

4300 ONTARIO 27TH 及 ONTARIO
街角。兩層。樓上三房。月租
\$820 元。地稅。每日生意
三百元左右。年租。平賣
\$10,500 元。設備齊全。
二房。一廳。大廳。大約八百
左右。新油漆。減價賣
\$59,900。105-621 E. 6TH AVE.
鍾植垣 645-6655

時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232
876 E. 63 AVE. VAN. 地 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下二房。二廳。二廚。
黃光照。林麗儀 688-7888

7970 REIGATE RD. BBY
歐式。美。兩層。式。大廳。六
房。四全。平。浴。房。實用。兩。千
餘。尺。應。有。盡。有。林麗儀 876-65
13 黃長繼 291-8777

4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房。下二房。土庫。地。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368

1241-1243 E. 13TH AVE
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

13579 E. 47 AVE. VAN.
地 45x154 5房。3房。兩房。
抽水。地。
黃光照 H. COOKE 645-3232

5350 DOMINION ST. BBY
建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 野地。可分成兩
幅 33x133 建築地。近 BCI T
坐南向北。有57年新入息屋一
間。開價十三萬三。請電:
黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799

27083 FRASER HWY
餐館物業 110x197.53 124 座
位。寬闊停車場。鄰近 SAFEWAY
炸雞舖及銀行。請電蘇雪敏。

1918-1920 E. 14
新建屋。蘇雪敏
688-7888

248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888

537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
黃會瑩 645-5368

4542 IMPERIAL ST. BBY. 35年
68x128 屋街角地。共五睡房。
近 METRO TOWN 黃會瑩

2056 TURNER VAN. 地 40x113
全屋 6 房。適合大家庭。抽
木地。環境佳。只售 \$125,000
黃光照 645-3232

西區屋 49x110 上三房。
有土庫。開價 \$249,000
街角地。梁寶琴 263-4949

3632 NAPIER 上兩房。下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949

4725 VILLAGE DR. BBY
建築師或投資人士注意。特殊
投資實業。有獨市 1500 尺舖一
間。另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間。連五百尺商業
店在內。地段共式萬多尺。近
BCI T。開價二十九萬九。
請電黃長繼 291-8777 PAGER
686-7799

537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
黃會瑩 645-5368

1934 TRIUMPH 全新新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有 17 萬按揭

2974 E. 16TH 3年新。
材料一流。蘇雪敏 688-7888
OR 435-1010

7504 LAMBETH DR BBY. \$308,000
樓上 4 房。抽水地。JACVZZI。環
境佳。本拿比最高尚住宅區。樓
下一房。地 80x119。
黃光照 H. COOKE 688-7888

203 E. 45TH AVE. VAN.
26.45x109.9 投資好地。30多
年兩層房。一廳。一廳。開價
\$80,800 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

3632 NAPIER 上兩房。下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949

248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888

537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
黃會瑩 645-5368

**12年新有三舖位。地
78x200 17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價 38 萬餘
梁寶琴 688-7888**

4033 CAMBIE ST. 離寶舖生意
出售三萬六。後面及樓上有住
電黃會瑩。
523 MAIN 唐人街。商業及商業舖
急讓。平租生意。開價
\$79,000 黃光照 645-3232
1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5年城市屋。上二房。二房。\$119,000。
黃光照 645-3232

3632 NAPIER 上兩房。下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949

248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888

537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
黃會瑩 645-5368

**12年新有三舖位。地
78x200 17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價 38 萬餘
梁寶琴 688-7888**

**12年新有三舖位。地
78x200 17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價 38 萬餘
梁寶琴 688-7888**

4033 CAMBIE ST. 離寶舖生意
出售三萬六。後面及樓上有住
電黃會瑩。
523 MAIN 唐人街。商業及商業舖
急讓。平租生意。開價
\$79,000 黃光照 645-3232
1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5年城市屋。上二房。二房。\$119,000。
黃光照 645-3232

3632 NAPIER 上兩房。下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949

248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888

537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
黃會瑩 645-5368

**12年新有三舖位。地
78x200 17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價 38 萬餘
梁寶琴 688-7888**

**12年新有三舖位。地
78x200 17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價 38 萬餘
梁寶琴 688-7888**

4033 CAMBIE ST. 離寶舖生意
出售三萬六。後面及樓上有住
電黃會瑩。
523 MAIN 唐人街。商業及商業舖
急讓。平租生意。開價
\$79,000 黃光照 645-3232
1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5年城市屋。上二房。二房。\$119,000。
黃光照 645-3232

3632 NAPIER 上兩房。下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949

248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888

537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
黃會瑩 645-5368

**12年新有三舖位。地
78x200 17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價 38 萬餘
梁寶琴 688-7888**

**12年新有三舖位。地
78x200 17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價 38 萬餘
梁寶琴 688-7888**

金冠中心

首創
華埠分層出售旺舖寫字樓
公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

旺舖出租
寫字樓出租

可有一年免費租
週末
OPEN HOUSE 下午一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

余正木工坭水

電話: 251-6248
政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥石結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

唐記建築裝修

Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七二四〇九四

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 245 TEL: 325-0909
承接修理各種電器
煤氣水喉
接大小工程
服務妥當
價格克己
保證滿意

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
直線傳呼: 667-7393

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹禧 關樂平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

JOHN WOO
胡國誠
多寶實業公司
Page: 667-0919
BUS: 434-1431
RES: 873-0507

東西柏文
▲西區加連威大道·繁旺高尚住宅區·年營卅萬·裝修齊備·咖啡三文治·僅取價\$55,000·機會莫失。

房屋柏文
▲WESTEND 柏文區華埠唐樓外賣餐室著名餐室·年營廿餘萬·裝修齊備·僅取十二萬。

14年新·五睡房東區
▲ISLAND AVE. 環境優美·交通方便·僅取\$153,000

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

本拿比區超級市場急售
▲獨市生意·取價\$59,500·請速電。

工商樓宇
▲唐樓小型飯店業RECOMMERCIAL
▲BROADWAY 離國總貴·三萬有商量·機會莫失。

HIGHRISE APARTMENT
▲列治文區·二睡房石屎複文
▲PARK TOMERS·交通利便·適宜退休人士·取價\$105,000
▲另裝裝修
▲著名40餘年老字號·喜士定大街·退休平賣速取價\$47,500
▲SMOKE SHOP
▲百老匯大街夾格蘭街旺街
▲取價\$30,000
▲傢私古董生意
▲山打根夾二街·速取價\$29,500
▲炸魚 SUBMARINE
▲乃夾49街·夫婦經營小本生意·取價\$29,500

李兆梅
▲東區近域多利街三層三房屋
▲土庫·開價十一萬九千九
▲十一萬九千九
▲唐人街亞歷山大街住宅位於工商業區·九萬九千九
▲主房高闊·裝修齊備·廚房工具·東主另謀高就·急售
▲唐人街果欄街實業·年做九十餘萬
▲開價五十八萬
▲顯里街果欄街住宅·日營七十中
▲有一層三房住宅·有行及業
▲列治文區·有行及業
▲九文路發展商地三畝·有行及業
▲唐人街九文路發展商地三畝·有行及業
▲唐人街九文路發展商地三畝·有行及業
▲唐人街九文路發展商地三畝·有行及業

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

海鮮專業酒家
▲讓酒牌·舖位寬大停車場
▲僅取價四萬八·抵買之至。

旅館酒樓
▲超級市場位於喜士定大街
▲街租廿萬·生意連實業
▲FAMILY DELI
▲京士威大街·日營五百
▲東主入院勤手衛·急售三萬餘
▲炸魚 SUBMARINE
▲BROWNIES CHICKEN 列治文商業中心·離國總貴·取價\$95,000
▲果舖生意連實業繁旺喜士定大街·年營卅萬·取價卅八萬·適合投資移民。
▲京士威大街華埠餐室·堂食兼外賣·租平·二萬九。

果舖餐室
▲超級市場位於喜士定大街
▲街租廿萬·生意連實業
▲FAMILY DELI
▲京士威大街·日營五百
▲東主入院勤手衛·急售三萬餘
▲炸魚 SUBMARINE
▲BROWNIES CHICKEN 列治文商業中心·離國總貴·取價\$95,000
▲果舖生意連實業繁旺喜士定大街·年營卅萬·取價卅八萬·適合投資移民。
▲京士威大街華埠餐室·堂食兼外賣·租平·二萬九。

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

謝大鈞
F.R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN ST. VAN. B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198

旺舖出租
1) 361E BROADWAY 宜洗衣店或各行生意冷氣。
KINGSGATE MALL 對面。月租 \$850
2) LONSDALE 北溫夾12街角旺區。十二百尺。
月租一千元。
3) GRANVILLE 街樓上二千尺宜會所·寫字樓
月租一千元。

STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459

新屋大地
▲售四萬九
▲售四萬九
▲售四萬九
▲售四萬九
▲售四萬九
▲售四萬九
▲售四萬九
▲售四萬九
▲售四萬九
▲售四萬九

1420 七街近乃華
▲一房複文六百六十尺交通便四萬九
▲2093 GRAVELEY 近乃華
▲19年新三睡房土庫兩房
▲保係保養好·十四萬餘
▲1118 LILY ST 近域多利
▲如新二睡房土庫可出租·開價
▲十萬餘

華埠街商業樓
▲翻新年收四萬
▲多·只開價卅七
▲萬五·勿失良機

7239-7247 KINGSWAY
▲旺商業舖·四住宅·近
▲多當每年淨收入三萬元
▲價廿六萬五
▲7048 LAKEWOOD 街角好屋
▲乃層上層共四睡房·下層可
▲出租·三套房·十二萬餘

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

李志雄 ALLEN LEE
KEYSTONE REALTY LTD.
公司: 261-8118
住家: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

ROYAL LEPAGE
公司: 299-1451
THERESA CHENG
PETER YUNG
住家: 住家:
420-2074 299-7081

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司: 434-1431
254-8469 傳呼機: 680-7331

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
581-1211 住家 589-2563
公司 中文直接傳呼電話 686-0906

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 通曉粵語
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: 685-1821
Res: 327-2688

HABITAT 6000
438-3501
2160 KINGSWAY
VAN, B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501
住家: 421-8178

中國汽車工業進出口公司

中國最主要的汽車及零配件供應商



進出口業務範圍：

- 汽車，摩托車及其零配件。
- 修理和服務設備，汽車工業技術，儀器儀表，工具，原材料，半成品。
- 歡迎來圖來樣加工，來件裝配，合作生產，補償貿易以及合資經營等，其它互惠的經營與合作方式。

敝公司作為美國汽車零配件協會 [APAA] 會員之一，誠請廣大華僑，華裔與我司合作，請與下述地址聯系：



Head Office:
China National Automotive Industry I/E Corp.
27 - 2 Luyin St., Beijing
Tel. 665146, 667642
Fax. 541026
Tlx. 22092 CAIEC CN

Detroit Office:
China United Trading Corp. Ltd.
Automotive Division
30555 Southfield Rd., Suite 525
Southfield, Michigan 48076
Tel. (313) 645-0077
Fax. (313) 645-1422
Tlx. 3727188 CUTD

機械設備進出口者的摯友 Best Friend of Machinery & Equipment Importers/Exporters

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Our company is a corporation combining industry with trade. She has more than 200 manufacturers and factories as her direct supplies. Since her founding in 1978 she has already established broad connections with trading partners, buyers and manufacturers in over 100 countries and regions.

Her business scope are as follows:
Metal-cutting machine tools, attachments to machine tools, wood-working machinery, motors, generator set, boilers, offset printing press, refrigerating machinery, air conditioners, compressors, pumps, valves, high press cylinders, measuring and cutting tools, grinding tools (lapping stones, grinding stones, etc.) batteries, switches, electric wires, cables, porcelain insulators, electrical carbon products, welding electrodes, insulating materials, motors, optical instruments, cameras, bearing, fasteners, transporting equipments, hoisting equipments, jacks, chain hoists, construction machinery, forging and pressing equipment, forgings and castings, powder and metallurgical products, food processing machines, agricultural machinery and implements, complete plants, etc.

Besides, CMEC Beijing Co. Ltd., is also willing to adopt flexible trade forms, such as manufacturing according to customers samples, designs or brands; procuring with supplied materials, compensation trade as well as cooperative production, etc.

CMEC Beijing Co. Ltd., also deals with the business of import and technical transfer. She is one of the six companies, being specified by Beijing Municipality, to handle technical transfer. In this field she not only accepts entrustment from customers in Beijing area but also from all of China.

CMEC Beijing Co. Ltd., makes it a point to honour its contracts with good quality, prompt delivery, reasonable prices and good services.

CMEC Beijing Co. Ltd., welcomes all trade and enterprises circles of the world to hold business talks with her.

中國機械設備進出口總公司北京公司

本公司是一個工貿結合的貿易公司。她擁有 200 多個廠家作為她的直接供貨單位。自 1978 年成立以來，她與一百多個國家和地區的貿易客商和生產廠家建立了廣泛的業務聯繫。

主要經營項目如下：

金屬切削機床，機床附件，木工機械，電動機，發電機組，工業鍋爐，膠印機，冷凍機，空調設備，氣體壓縮機，工業泵，閘門，高壓氣瓶，量具和量具，磨具（油石、磨石等），蓄電池，開關，電線，電纜，電瓷，電磁製品，電焊條，絕緣材料，儀表，光學儀器，照相機，軸承，標準件，運輸設備，起重設備，千斤頂，手拉葫蘆，工程機械，鍛壓設備，鑄鐵件，粉末冶金製品，食品加工機械，農業機械和農具，成套設備等。

CMEC 北京 公司還接受各種靈活貿易方式，如：來樣來圖加工，來料加工，定牌生產，補償貿易及合作生產等。

CMEC 北京 公司還經營技術引進及進口業務，係北京市政府規定的六家經營技術引進公司之一，除接受北京客戶委託之外，還可接受全國各地客戶委託。

CMEC 北京 公司重合同，守信用，產品質量上乘，交貨及時，價格合理，服務週到。

CMEC 北京 公司歡迎海外貿易界人士和廠家前來洽談業務。

中國機械設備進出口公司北京分公司

地址：北京市德勝門內大街西海東沿中一號

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Address: A1, Xi Hai Dong Yan De Sheng Men Nei Street Beijing, China

Cable: EQUIBRANCH Beijing
Telex: 22231 CMEC B CN
Telefax: 443336-552

China National Textiles I/E Corp., Hunan Branch



CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP., HUNAN BRANCH

China National Textiles I/E Corp., Hunan branch mainly deals in all sorts of crepe cotton, T/C cotton, and many other types of cotton, T/C linen, colourful woven cloth and many kinds of dressing materials, knitted fashions as well as cotton woven products. There are also rich in China native traditional hand knitted wall ornaments and other decorative products.

In September, 1987, our Corp. will participate in the Yunan Province Export Product Exhibition held in Toronto. Traders from all over the world are mostly welcomed to visit us as well as developing trade with us.

中國紡織品進出口總公司湖南省分公司主要經營各種多款的棉·T/C 紗和各種規格的棉，T/C 坯布，色織布，各種衣料的服裝，針織衫，以及各式棉織品還經營富有民族特色的傳統手工編織掛屏等裝飾品。

本公司將於八七年九月參加在多倫多市舉行的湖南省出口商品展銷會，歡迎各界人士光臨參觀，洽談貿易。

中國湖南省長沙市五一東路四號

地址：Address: 4 Wuyi Road East, Changsha, Hunan, China

電掛：Cable "HNTEXS" CHANGSHA 電傳：Telex 98123 HNLTC CN

電話：Telephone 28787 28823 or 27365



簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.

新遷地址：緬街440號二樓，6號室
Suite 6-440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4
電話：(604) 685-2235

八週年紀念，機票大抽獎！

兩個獲獎機會，每獎可得加拿大國際航空公司 Canadian 來回香港機票壹張。
歡迎各界人士參加，請親臨或來信本旅行社索取表格。
本年九月底前截止

本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

McKing 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

HOY INDUSTRIES INC. 許忠烈公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

專造鋁窗紗 靚屋頂蓋 換屋頂水 新屋膠水 雙層內風 屋內暴風 層層玻璃 層層玻璃

各式西餅 各式麵飽 各式粥粉 各式午餐
出爐麵飽 熱辣蛋撻 結婚禮餅 生日蛋糕 各式中餅
無任歡迎 各界惠顧

教授插花班
商標用花 課式插花 日插式花 技本式花 電末及日 電話：黎太

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

特別介紹 87/88年旅遊精選
★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起
★W. EDMONTON MALL飛機團199元起
★漢城、台灣環島香港九日遊1288元起每月出發
★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起
(604)684-4151

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語
由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師樓香港分行，辦理移民，入籍，商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。
VICK, McPHEE 律師樓
香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
電訊：82579
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0928
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR.

金寶貝 為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 唐人街
ROYA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

屋頂工程
華昌屋頂工程公司
屋頂水露大政免
專頂頂洞台小府費
門翻補安維工牌估
新漏裝修程照價
電話：255-4709

聯合鋁鐵工程公司
專做
防盜窗花
各式圍欄
樓梯扶手
各類燒焊
電話 255-3512
251-5628
免費估價，價錢特平。

時代冷氣雪櫃工程
R.S.C. INSTALLATIONS LTD.
雪櫃·冷氣·電器
按裝·修理·零售
24小時服務
電話：254-7325
#304-877- E. HASTINGS

八請乾爐修
九七電洗頭理
陳四六：衣電水
洽九：機火喉

燒鈎工程
修補不銹鋼、銅、鐵、鋁等大小工程。
請電：874-6017 包治。

專門裝修
LARRY RIZZO
水泥砌磚·石屎外牆·各式圍牆·專門意大利式室內裝飾
英語電：433-7174

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照
•大小凍房 •制雪機
•冰櫃凍櫃 •冷氣機
•雪櫃爐頭 •暖氣機
•乾洗衣機 •熱水箱
•洗碗碟機 •各種電器

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價
防盜改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司：681-5704
傳呼機：645-3650

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐安
具通住阻救更修
渠宅塞急換理
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

煒華電器
政府牌照
前電防防各免費
業器話通火大裝估
住器警語火警修價
宅工聲設火警器理
完程鐘備鐘器理價
253-8082 周生

專安水潤
價錢最平·保證十年·上門製造
鉛質水潤·想要幾長·製造幾長
全無接口·担保不漏·一日完工
電：271-1393 永恒建築

威文建築設計裝修
內車裝承舊廚土內免
外房磚建窗房庫外外費
門翻露鋪新換窗間間估
新台砌屋新所格漆價
電話：321-8460

劉富
地址：土油承
新電話：八七九·四三八九
承木漆接
工·裝
程修

盛昌水喉
星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水 HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機
廉務照器
電話：876 0278

KIT WONG 建築
翻土水砌 各式
新庫坭磚 鐵圍
改裝路結 欄
五時后： 873-9361
建修面石桿

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·浴缸·廁所·和其它的存貨大平賣·由30%至50%OFF 或減價·無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎
本公司還設有服務部
接裝及修理水喉煤氣·暖爐浴室·通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

修理水喉
新造廁所
電話：251-6248 余洽

宏利屋頂建築公司
專屋屋水水浴露外均免
門頂頂洞室台牆小有費
：翻補護修漆維工保估
新漏理理磚修板程證價
電話：251-2895

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

榮昌裝修公司
政府牌照
油漆房改建
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

植楓建築裝修公司
Z. MAPLE CONTRACTING
電話：439-1808 438-6828
磚石油漆水喉
水喉泥面

濠建築工程公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

○商業住宅電器工程
○加改電錶電箱電綫
○栢文消防警報系統
○緊急照明設備安裝
○大小安裝修理工程
○商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

防盜
精造：
*防盜花窗
*鋁質欄杆
*樓梯扶手
*鐵門鐵閘
(免費估價)

基信建築裝修
電話：434-0869
價大小內外
相大小內外
宜修相大小

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大小內外
費動通渠
估工價

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機
廉務照器
電話：876 0278

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

W 新華中心 W

SUN WAH CENTRE

溫哥華奇化街268號



招租

唐人街地王

豪華巨型購物飲食中心

- 停車位 245 個
- 升降機三部
- 扶手電梯七部

招租公司：

唐人街 BB 地產公司 688·7888

住家電話：263·4949



BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
住家 681-6938
Pager 645-6813



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
Pager 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家: 263-9519

▲ 1611 VICTORIA 全新溫哥華
特式屋。樓上3房。樓下2房。兩
3房。兩車房。兩車房。兩車房。
\$187,000 黃光照 645-3232

▲ 6954 E. BROADWAY BBY
地 61x140 5房。全新。有
景。共4200呎 \$198,500。
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 本拿比全新購物商場。街角
位。有29個泊車位。地位廣闊
及開陽。二萬七千多平方呎
開價\$1,290,000 TRIPLE NET
約有 9% RETURN 92%已租出。

▲ 唐人街地王打東街。三層石
原裝樓宇25x122現三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入\$3,700樓上三層空室
\$880,000。梁寶琴 688-7888

▲ 5140 EWART BBY. BC\$215,000
38x120。上四房。土庫完成
兩房。黃光照。黃會瑩 688-7888

▲ 128 S. GROSVENOR。二房新。
上三房下二房單元屋主租。詳
急讓。蘇雪敏。黃會瑩:
688-7888

▲ 128 S. GROSVENOR。二房新。
上三房下二房單元屋主租。詳
急讓。蘇雪敏。黃會瑩:
688-7888

唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011

▲ 626 PRIOR ST. VAN. \$108,000
唐人街巨型屋。八房一廳。
土庫完成。電梁寶琴 688-
7888

▲ 5655 PATRICK ST.。33年新1170呎。
地 53x114。兩車房。開價\$119,900
林麗儀或 H. COOKE 688-7888

▲ 1005 E. BROADWAY 14租租文。
66x122 22年新8% NET RETURN
開價\$575,000 林麗儀 688-
7888

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴。黃會瑩 688-7888

▲ 總督(INDUSTRIAL)二層房租
文。面積860平方呎。整潔。3件
廚房設備。每層皆有洗衣房。地庫
停車位。6年新。開價\$56,900
林麗儀 688-7888

▲ 7786 ONTARIO 近西區8年新VAN.
SPECIAL 上三房二浴。土庫完成
1200平方呎。保養一流。叫價\$169,000
林麗儀 688-7888

▲ 128 EAST 59TH AVE. VAN.
40年新兩層房。土庫完成
地 34x117
黃會瑩 645-5368

▲ 1428 PARKER VAN. \$95,000
租文地。樓上4房。樓下一房
適合大家庭居住。
黃光照 645-3232

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另99個地下停車位全租出約\$300,000。
TRIPLE NET 年收入。開價\$3800,000。
梁寶琴 688-7888

▲ 1113-1115 HACHEY AVE. COQ.
高層林好景七年新仔屋。幽靜
街。正層每邊三睡房。個半兩
上下完成共4,860呎。好租客
保養好。開價十八萬九。
黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799

▲ 3645 E. 26AVE. VAN.
地 66x111。3睡房。上層。兩
廁。\$184,900
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 4857 KILLARNEY ST. 1
11年新豪華特式屋。上三房大廳。
大廚房。土庫兩睡房有廁。價
\$162,000 黃會瑩 688-7888

▲ 地 100x122 (唐人街)
248-230 JACKSON AVE. \$319,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$170,000
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 5939 E. HASTINGS。東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價\$79,000。
黃光照 645-3232

▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住家。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888

▲ 1241-1243 E. 13TH AVE
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲ 13579 E. 47 AVE. VAN.
地 145x154 5房3廁兩車房
抽水地。
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ CARRALL HASTINGS商業樓宇。
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400。開價\$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293

▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 35年
68x128 屋街角地。共五睡房。
近METRO TOWN 黃會瑩

▲ 大減價
2056 TURNER VAN. 地大 40x113
全屋6大房。適合大家庭。柚
木地。環境佳。只售\$125,000
黃光照 645-3232

▲ 西區屋 49x110 上三房。
有土庫。開價\$249,000
街角地。梁寶琴 263-4949

▲ 5350 DOMINION ST. BBY
建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 野屋地。可分成兩
幅33x133建屋地。近BCIT
坐南向北。有57年新入息屋一
間。開價十三萬三。請電:
黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799

▲ 27083 FRASER HWY
餐館物業 110x197.53 124 座
位。寬闊停車場。鄰近SAFEMAY
炸鍋舖及銀行。請電蘇雪敏。

▲ 1918-1920 E. 14
新建仔屋。蘇雪敏
688-7888

▲ 25, 27, 29 ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000。
55 ALEXANDER \$1,300,000
樓底舖地。海邊商業地。有
機會。請電。黃光照 645-
3232 H. COOKE

▲ 777 BARRARD APARTMENT
- DOWNTOWN
蘇雪敏 688-7888

▲ 981 E. 8TH AVE. VAN 2
樓上二房。樓下二房(新裝
修)。收租九百。APT. 地 33x122
\$129,000 鍾植垣 645-6655

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。抽水地。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲ 7504 LAMBETH DR. BBY. \$308,000
樓上4房。抽水地。JACVZZI。環
境佳。本拿比最高尚住宅區。樓
下一房。地大 80x119。
黃光照 H. COOKE 688-7888

▲ 2732 CAMROSE AVE. BBY.
本那比新住宅區。環境優美。
道S/FU 4睡房三廁豪華新大
屋。實用面積約二千七百呎。有吸
特種。無水暖氣。抽水地。不
受水。連附閣樓車房等等。
應有盡有。開價二十四萬九千
九。黃長繼 291-8777 pgr.
686-7799

▲ 203 E. 46TH AVE. VAN.
26.45x109.9投資仔屋地。30多
年兩睡房一間。急賣。開價
\$80,800 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

▲ 3632 NAPIER。上兩房下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949

▲ 4725 VILLAGE DR. BBY
建築師或投資人士注意。特殊
投資實業。有獨市1500尺舖一
間。另有市政批准共六十七百
尺城市屋三間。連五百尺商業
店在內。地段共貳萬多尺。近
BCIT。開價二十九萬九。
請電黃長繼 291-8777 PAGER
686-7799

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房出租一千二百。
黃會瑩 688-7888

▲ 2634 E 7TH AVE. 38年
3x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368

▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

旺鋪出租
寫字樓出租

可有一年免費租
週末
下午一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住家。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS。東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價\$79,000。
黃光照 645-3232

▲ 4300 ONTARIO 27TH及ONTARIO
街商業舖樓上三房。月租
\$820 元連地稅。每日生意
三百元左右。年期長。平賣
\$10,500 元設備齊全。
▲ 二房一廳租文。大約八百呎
左右。新油漆。減價賣
\$59,900。105-621 E. 6TH AVE.
鍾植垣 645-6655

▲ 時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232

▲ 876 E. 63 AVE. VAN 地 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房2廁2廚。
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房 52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949

▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368

▲ 減價-14租租文
▲ 1934 TRIUMPH 全新新
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭

▲ 2974 E. 16TH 3年新。
材料一流。蘇雪敏 688-7888
OR 435-1010

▲ 4033 CMBIE ST. 雜貨舖生意
出售三萬六。後面及樓上有住
電黃會瑩。

▲ 523 MAIN 唐人街。商業舖及雜貨舖
急讓。平租生意旺。開價
\$79,000 黃光照 645-3232

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 2634 E 7TH AVE. 38年
3x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368

▲ 537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
鐘植垣 645-6655

▲ 生意連實業 \$759,000 東主經營
8年。每年生意 \$550,000。
鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 2634 E 7TH AVE. 38年
3x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368

▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 35年
68x128 屋街角地。共五睡房。
近METRO TOWN 黃會瑩

▲ 大減價
2056 TURNER VAN. 地大 40x113
全屋6大房。適合大家庭。柚
木地。環境佳。只售\$125,000
黃光照 645-3232

▲ 西區屋 49x110 上三房。
有土庫。開價\$249,000
街角地。梁寶琴 263-4949

▲ 時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232

▲ 876 E. 63 AVE. VAN 地 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房2廁2廚。
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房 52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949

▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368

▲ 減價-14租租文
▲ 1934 TRIUMPH 全新新
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭

▲ 2974 E. 16TH 3年新。
材料一流。蘇雪敏 688-7888
OR 435-1010

▲ 4033 CMBIE ST. 雜貨舖生意
出售三萬六。後面及樓上有住
電黃會瑩。

▲ 523 MAIN 唐人街。商業舖及雜貨舖
急讓。平租生意旺。開價
\$79,000 黃光照 645-3232

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 2634 E 7TH AVE. 38年
3x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368

▲ 537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
鐘植垣 645-6655

▲ 生意連實業 \$759,000 東主經營
8年。每年生意 \$550,000。
鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 2634 E 7TH AVE. 38年
3x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368

▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 4033 CMBIE ST. 雜貨舖生意
出售三萬六。後面及樓上有住
電黃會瑩。

▲ 523 MAIN 唐人街。商業舖及雜貨舖
急讓。平租生意旺。開價
\$79,000 黃光照 645-3232

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 2634 E 7TH AVE. 38年
3x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368

▲ 537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
鐘植垣 645-6655

▲ 生意連實業 \$759,000 東主經營
8年。每年生意 \$550,000。
鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 2634 E 7TH AVE. 38年
3x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368

▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 減價-14租租文
▲ 1934 TRIUMPH 全新新
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭

▲ 4033 CMBIE ST. 雜貨舖生意
出售三萬六。後面及樓上有住
電黃會瑩。

▲ 523 MAIN 唐人街。商業舖及雜貨舖
急讓。平租生意旺。開價
\$79,000 黃光照 645-3232

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 2634 E 7TH AVE. 38年
3x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368

▲ 537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
鐘植垣 645-6655

▲ 生意連實業 \$759,000 東主經營
8年。每年生意 \$550,000。
鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 2634 E 7TH AVE. 38年
3x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368

▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 減價-14租租文
▲ 1934 TRIUMPH 全新新
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭



中國絲綢進出口總公司廣東省分公司 China National Silk Import & Export Corporation Guangdong Branch

經營範圍

本公司是農、工、貿結合的經濟實體，統一經營管理廣東省繭、絲、綢的生產、收購、進出口、內銷業務；經營商品範圍如下：

- (1) 絲類：生絲、加工繅絲、絹絲、紬絲、綿球、落繭、絲綿、人造絲與合成長絲；
- (2) 綢類：真絲綢緞、人絲綢緞、合成絲織物、交織綢緞、扎染綢製品，以及真絲、人絲、合成長絲與其他纖維（包括混紡纖維紗）的交織綢；
- (3) 服裝類：真絲、人絲、合成長絲針織品；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的各類服裝；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的綉衣、刺綉服裝，絲綿衣與綢棉衣；胸圍；
- (4) 複製品類：金銀綉綉裙，絲綉被，刺綉畫片，真絲、人絲、合成長絲的各種複製品（包括頭巾、圍巾、披巾、床單、靠墊、被面、枕套、珠綉服裝、枱布等）。

本公司並承辦以上商品的來料加工、進料加工、補償貿易、合作生產、合資經營等業務。熱忱歡迎世界工商界人士與本公司發展貿易往來，以及進行技術交流與合作。

Main Lines of Business

China Silk Corporation, Guangdong Branch is an economic entity integrating agriculture, industry and trade. We engage in the production, purchase, domestic sales and export of cocoons, silk yarn and silk fabrics produced in Guangdong province, as well as the import of the same.

The commodities we handle and produce are as follows:

- (1) Silks: Mulberry raw silk, thrown silk, spun silk yarn, silk noil yarn, silk tops, silk noil, silk wadding, rayon, and synthetic continuous fibre.
- (2) Piece goods: Pure silk fabrics, rayon fabrics, synthetic fabrics, mixed fabrics, shibori silk articles, and fabrics of silk, rayon, or synthetic continuous fibre mixed with other fibre yarns or blended yarns.
- (3) Ready-to-wear garments: Various knitwear made of the above mentioned fibres, garments, embroidered blouses, and embroidered garments made of the above-mentioned fabrics, silk wadding jackets, and silk jackets wadded with cotton, and brassiere.
- (4) Ready-made goods: Chinese wedding gown embroidered with gold and silver threads, silk wadding quilts, embroidered pictures and articles made of pure silk, rayon and synthetic continuous fibre (including kerchiefs, scarves, shawls, bed covers, cushion covers, quilt covers, pillow cases, tablecloth, beaded and sequined garment, etc.)

We also take orders for the processing of the above-mentioned products with materials supplied by customers and of such materials imported. We also enter into such agreements as compensation trade, cooperative production, joint venture, etc.

We cordially welcome friends from the commercial and industrial circles all over the world to develop business, exchange know-how and cooperate with us.



地址：中國廣州市文明路六十三號
電報掛號：1264 電傳：44531 傳真：332995 電話總機：331750
Address: 63 Wen Ming Road, Guangzhou, China.
Cable: SILK GUANGZHOU Telex: 44531 CSCGD CN Fax: 332995 Tel: 331750

機械設備進出口者的摯友 Best Friend of Machinery & Equipment Importers/Exporters

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Our company is a corporation combining industry with trade. She has more than 200 manufacturers and factories as her direct supplies. Since her founding in 1978 she has already established broad connections with trading partners, buyers and manufacturers in over 100 countries and regions.

Her business scope are as follows:

Metal-cutting machine tools, attachments to machine tools, wood-working machinery, motors, generator sets, boilers, offset printing press, refrigerating machinery, air conditioners, compressors, pumps, valves, high press cylinders, measuring and cutting tools, grinding tools (sharpening stones, grinding stones, etc.) batteries, switches, electric wires, cables, porcelain insulators, electrical carbon products, welding electrodes, insulating materials, meters, optical instruments, camera, bearing, fasteners, transporting equipments, hoisting equipments, jacks, chain hoist, construction machinery, forging and pressing equipment, forging and casting, powder and metallurgical products, food processing machines, agricultural machinery and implements, complete plants, etc.

Besides, CMEC Beijing Co. Ltd., is also willing to adopt flexible trade forms, such as manufacturing according to customers samples, designs or brands, processing with supplied materials, compensation trade as well as cooperative production, etc.

CMEC Beijing Co. Ltd., also deals with the business of import and technical transfer. She is one of the six companies, being specified by Beijing Municipality, to handle technical transfer. In this field she not only accepts entrustment form customers in Beijing area but also from all of China.

CMEC Beijing Co. Ltd., makes it a point to honour its contracts with good quality, prompt delivery, reasonable prices and good services.

CMEC Beijing Co. Ltd., welcomes all trade and enterprises circles of the world to hold business talks with her.

中國機械設備進出口總公司北京公司

本公司是一個工貿結合的貿易公司。她擁有200多個廠家作為她的直接供貨單位。自1978年成立以來，她與一百多個國家和地區的貿易客商和生產廠家建立了廣泛的業務聯繫。

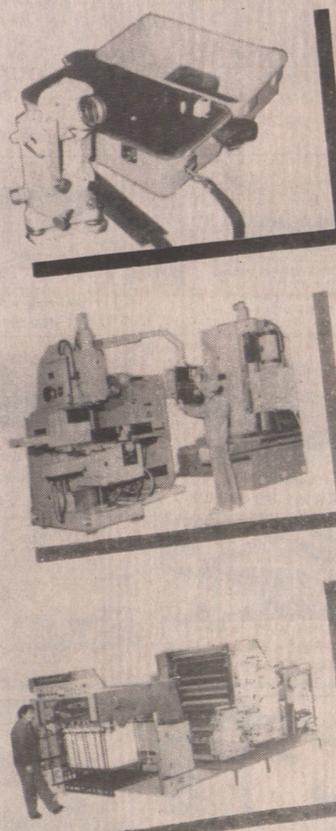
主要經營項目如下：
金屬切削機床，機床附件，木工機械，電動機，發電機組，工業鍋爐，膠印機，冷凍機，空調設備，氣體壓縮機，工業泵，閘門，高壓氣瓶，量具和量具，磨具（油石、磨石等），蓄電池，開關，電線，電纜，電瓷，電磁製品，電焊條，絕緣材料，儀表，光學儀器，照相機，軸承，標準件，運輸設備，起重設備，千斤頂，手拉葫蘆，工程機械，鍛壓設備，鑄鍛件，粉末冶金製品，食品加工機械，農業機械和農具，成套設備等。

CMEC 北京 公司還接受各種靈活貿易方式，如：來樣來圖加工，來料加工，定牌生產，補償貿易及合作生產等。

CMEC 北京 公司還經營技術引進及進口業務，係北京市政府規定的六家經營技術引進公司之一，除接受北京客戶委託之外，還可接受全國各地客戶委託。

CMEC 北京 公司重合同，守信用，產品質量上乘，交貨及時，價格合理，服務週到。

CMEC 北京 公司歡迎海外貿易界人士和廠家前來洽談業務。



中國機械設備進出口總公司北京分公司
地址：北京市德勝門內大街西海東沿甲一號
CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.
Address: A1, Xi Hai Dong Yan De Sheng Men Nei Street Beijing, China
Cable: EQUIBRANCH Beijing
Telex: 22331 CMEC B CN
Telefax: 443336-552

湖南省糧油食品進出口公司
地址：中國湖南省長沙市五一西路四號
電話 25997
電掛 5752 或 "HUHAN FOODS" Ghansha
電傳 38105 HFEG CN

備有各種規格美容剪刀，剃鬚刀架及其刀片，各類小刀，日用品開店工具。歡迎惠顧。

Shanghai Small Scale Hardware
It carries all sorts of beauty scissors, shavers and its blades, daily necessities and other tools. Your patronage is mostly welcomed.

SLI



舊照片

從前喜歡工作至凌晨，或到深夜，很多事都心緒不寧，便收拾一些舊照片，推推小山般，全沒整理。已是四時正了，不久便出了門。但人到了午夜便覺倦意，便收拾一些舊照片，推推小山般，全沒整理。已是四時正了，不久便出了門。但人到了午夜便覺倦意，便收拾一些舊照片，推推小山般，全沒整理。已是四時正了，不久便出了門。

雷聲大

列出的照片是多，列出的照片是多，列出的照片是多，列出的照片是多，列出的照片是多，列出的照片是多，列出的照片是多，列出的照片是多。



行流裙你迷 宜不却班上

短裙正以當道，今年秋冬裝，也是短裙世界。不過，雖然短裙流行，但穿太短的裙，不但不能展現女性的魅力，反而會讓人覺得不雅。很多女性都以為，穿短裙就是時尚，其實不然。短裙的長度應以能展現腿部線條為宜，太短則顯得輕佻，太長則顯得老氣。在選擇短裙時，應考慮自己的身材和氣質，找到最適合自己的款式。

因何為來早腸

腸胃不適，消化不良，是許多人的常見問題。這可能是由於飲食不節制、生活不規律或壓力過大所致。為了預防腸胃問題，應注意飲食衛生，避免過食辛辣、油膩食物，並保持充足的休息和適量的運動。如果症狀持續，應及時就醫。

酒米煩惱

酒米，即酒精過敏，是一種常見的疾病。患者通常會出現紅腫、瘙癢等症狀。這可能是由於體內缺乏分解酒精的酶所致。為了避免酒米煩惱，應減少飲酒，並注意飲食中的酒精含量。如果症狀嚴重，應尋求醫生的幫助。

像生木鳥

像生木鳥，是一種新穎的工藝品。它由木料製成，外形酷似鳥兒，栩栩如生。這種工藝品不僅具有裝飾性，還具有收藏價值。在選購時，應注意木料的質量和工藝的精細程度。



藤春常

藤春常，是一種傳統的中藥材。它具有補氣養血、強筋壯骨的功效。對於體弱多病、氣血不足的人群，服用藤春常具有顯著的療效。在選購時，應選擇品質優良、產源可靠的產品。

參加面試時

在參加面試時，應注意自己的儀容儀態。應穿著整潔、大方，並保持良好的精神面貌。面試時應認真聽取考官的問題，並清晰、簡潔地回答。這將有助於提高面試的成功率。



貼美容

貼美容，是一種簡單、快捷的美容方法。它通常由一些天然植物成分製成，具有滋潤肌膚、淡化斑點的功效。在貼美容時，應注意清潔肌膚，並按照說明書的步驟進行操作。

開情

開情，是一種心理學療法。它通過引導患者表達情感，幫助其釋放壓力、改善情緒。這對於緩解焦慮、抑鬱等心理問題具有積極的意義。

雅趣

雅趣，是指一種高雅的興趣愛好。如繪畫、音樂、閱讀等。這些活動不僅能豐富人們的精神生活，還能提高個人的修養和品味。



上級訓練班

上級訓練班，旨在提高員工的專業技能和業務水平。通過系統的理論講解和實踐操作，使員工能夠更好地適應工作需求，提高工作效率。

請推點心

請推點心，是許多餐廳提供的一項服務。顧客可以根據自己的口味和預算，選擇不同的點心套餐。這不僅方便顧客，還能讓顧客享受到更多樣化的美食。

誠聘製衣員

誠聘製衣員，要求具備一定的縫紉技術和經驗。待遇優厚，有意者請親臨本公司洽談。

製衣廠急聘車工

製衣廠急聘車工，數名。需有工廠經驗。若有意者請親到：540 BEATTY ST. 四樓面洽。

請推點心

請推點心，是許多餐廳提供的一項服務。顧客可以根據自己的口味和預算，選擇不同的點心套餐。這不僅方便顧客，還能讓顧客享受到更多樣化的美食。

赤靈芝片

精製中國赤靈芝片為最強效力之純靈芝產品。中國精製赤靈芝片，甘平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，強筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。

總代理：加達國際貿易公司
多倫多 416-461-4585

溫哥華代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行

CASINO

賭場輪盤

21點 HOLIDAY INN
今晚6時 711 W. Broadway
(由 Heather St 入口)
9月26、27、28。
Handicrafts by Homebound Handicapped Licence #62846
9月29、30及10月1日。
Cedar Cottage Neighbourhood House Licence #62960
RICHMOND CASINO at #3 Rd.
8440 BRIDGEPORT
9月26、27、28。
Granville Island Craft Foundaton Licence #62840
9月29、30。
Van Zor Grotto Licence #62963
KAMLOOPS 電話 372-3336
VERNON 電話 545-3505
IN KELOWNA 電話 860-9467

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

408-88 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1T1
電話: Tel. (604) 689-4228 Fax: Group 2 & 3 (604) 689-1554

商業法律 地產 離婚及家庭問題
貸款按揭 移民 民事及刑事官司
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F. W. YEE 余宏榮律師
EVA C. UN 源綺華律師
WALLACE M. WONG 黃文威律師

辦公時間：週一至週五 上午九時至下午六時
夏季加開週六 上午十時至下午四時
本事務所與廣州、香港、台北等地事務所均有密切聯繫
以流利粵語、國語、英文為閣下服務。

BUTT & BOWES FOOD EQUIPMENT LTD.

"A Canadian Firm Serving Western Canada Since 1936"

CHINA, GLASS, CUTLERY & EQUIPMENT
50 YEARS - SERVING YOU

CHINA - Steelite, W.H. Grindley, Maddock & Rego
GLASS - Libbey-St. Clair, Durand & Duralex
Cutlery - J.A. Henckels, Dexter & Oneida
REFRIGERATION - Coldstream
DISHWASHERS - Jackson, Meyer Diebel & Blakeslee
SLICERS & MIXERS - Univex, Blakeslee & Bauknecht
FRYERS, PIZZA OVENS - Moffat & Garland.
ICE MACHINES - Kold-Draft

☆現款交易及親自提貨，有折扣優待。
☆大型陳列室
☆寬大停車場。

872-8121
Stuart Duffie SALES REPRESENTATIVE
310 W. 4th Ave., Vancouver, B.C. V5Y 1H1

Hongkong Bank

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民。詳情請駕臨本行貸款部接洽。

匯豐銀行

為你提供：房屋貸款
辦法簡單·決斷快捷

源運到，大量供應

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

中國各類有頭蝦、青島大對蝦、大小西土龍蝦尾、大小西土扒蝦尾、急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒

常備各種魚類：紅衫魚、紅魷魚、黃花魚、白魷魚、黃帶魚、生魚、墨魚、墨魚、墨魚

總經銷金冠牌 香味三牙或咸魚 歡迎遠近採購 寄送貨快捷

